

ОГРАНИЧЕНИЯ ОБЪЕДИНЕНИХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея



СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
25-е заседание,
состоявшееся в среду,
31 октября 1990 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 25-М ЗАСЕДАНИИ

Председателя: г-н МИКУЛКА (Чехословакия)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 142 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ВТОРОЙ СЕССИИ (продолжение)

ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ КОДЕКСА ПРЕСТУПЛЕНИЙ ПРОТИВ МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2 750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.6/45/SR.25
19 December 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

90-56726 (R5N)457

14.11.90

/...

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ПУНКТ 142 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ВТОРОЙ СЕССИИ (продолжение) (A/45/10, A/45/469)

ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ КОДЕКСА ПРЕСТУПЛЕНИЙ ПРОТИВ МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА (продолжение) (A/45/437)

1. Г-н СУНЬ ЛИНЬ (Китай), касаясь прежде всего вопроса юрисдикционных иммунитетов государств и их собственности, говорит, что определение термина "государство", содержащееся в статье 2, не должно включать государственные компании и другие объединения. Эти образования, которые так же, как и независимые юридические лица, могут возбуждать разбирательство или против которых могут возбуждать такое разбирательство, не должны, в принципе, пользоваться юридическими иммунитетами, поскольку во многих странах они не пользуются иммунитетом даже по внутреннему праву. Смешивать такие независимые юридические образования с "государством", признавая за ними, таким образом, иммунитеты, которыми пользуется государство, означало бы на практике смешивать ответственность таких образований с ответственностью государства. Необходимо поэтому четко разграничить понятия "государство" и понятие государственных предприятий и объединений в том, что касается юрисдикции и ограничения ответственности. В пункте 2 проекта статьи 11 необходимо предусмотреть, что государство не несет ответственности за деятельность государственных компаний и объединений, а также невозможность возбуждения судебного разбирательства против государства в суде другого государства по спорам с такими компаниями и объединениями.

2. Включение статьи 12 о трудовых договорах в изъятия из иммунитета государства неоправданно, поскольку достаточных оснований для такого изъятия на практике нет. Что касается обеспечения гарантий интересов трудящихся, то, как указано в пункте 175 доклада Комиссии международного права (A/45/10), трудовые конфликты обычно разрешаются на основе взаимной договоренности или путем страхования.

3. Трудно принять статью 13 - "Ущерб личности и ущерб собственности". Во-первых, в соответствии со статьей 31 Венской конвенции о дипломатических сношениях дипломатические агенты пользуются иммунитетом от гражданской юрисдикции государства пребывания; представляется совершенно очевидным, что было бы нелогично, если бы государство, которое направляет дипломатического агента, не пользовалось таким же юрисдикционным иммунитетом. Во-вторых, эта статья выходит за рамки ограничительной доктрины, поскольку в ней не проводится различия между суверенными действиями и действиями, регламентируемыми частным правом. В-третьих, вопрос о незаконном действии или бездействии, в которых обвиняется государство, относится к сфере международной ответственности государства. Делегация Китая считает, что эту статью следует опустить.

4. Что касается статьи 14 - "Право собственности, владения и пользования имуществом", то следовало бы изъять подпункты ɔ, ɖ и ɿ пункта 1, поскольку их положения будут интерпретироваться, по всей видимости, как разрешающие судам одного государства осуществлять юрисдикцию в отношении иностранного государства даже при отсутствии связи между собственностью и государством суда.

(Г-и Сунь Линь, Китай)

5. Фискальные вопросы относятся к категории общественного права, и возбуждать разбирательство по вопросам налогообложения могут обычно компетентные власти государства суда. Таким образом, было бы неуместным, если бы статья 16 давала право государству возбуждать разбирательство в суде, находящемся на его территории, против другого государства.

6. Статья 18, которая квалифицирует принадлежание государству или эксплуатируемые им суда, используемые на коммерческой службе, как изъятие из иммунитета государства, в принципе приемлема для делегации Китая. Специальный докладчик и некоторые развивающиеся страны рекомендовали изъять выражение "негосударственной (негосударственных)" в пунктах 1 и 4. Вместе с тем эти термины можно было бы использовать в качестве дополнительного критерия при оценке характера использования судов.

7. В статье 19 речь идет о последствиях арбитражного соглашения. Следует предположить, что согласие государства на осуществление арбитражных функций предполагает его согласие на осуществление юрисдикции того или иного суда государства суда, который осуществляет контроль за выполнением арбитражного соглашения. Однако это изъятие из иммунитета должно быть ограничено арбитражем по спорам, касающимся коммерческих контрактов, а не охватывать гражданские или коммерческие вопросы вообще. Кроме того, делегация Китая возражает против добавления новой фразы, касающейся признания арбитражного решения, что можно было бы квалифицировать как первый шаг к исполнению арбитражного решения, для чего как раз и требуется явное согласие соответствующего государства.

8. Делегация Китая поддерживает рекомендацию Специального докладчика об изъятии статьи 20, поскольку меры национализации как суверенные акты не должны входить в компетенцию суда другого государства.

9. Делегация Китая в принципе не возражает против статьи 15, касающейся патентов товарных знаков и других объектов интеллектуальной или промышленной собственности, а также против статьи 17 об участии в компаниях и других объединениях.

10. Делегация Китая согласна с предложением, о котором идет речь в пункте 216 доклада, изменить название части IV проекта статей на "Юрисдикционные иммунитеты государств в отношении их собственности".

11. В статье 21 необходимо предусмотреть, что без явно выраженного согласия нельзя принимать какие-либо принудительные меры, включая меры исполнения решений, в отношении собственности иностранного государства. Необходимо также ясно зафиксировать, что согласие на осуществление юрисдикции в соответствии со статьей 8 не предполагает согласия на принудительные меры в соответствии с частью IV проекта статей.

(Г-н Сунь Линь, Китай)

12. Формулировку статьи 22 нужно изменить. Текст, представленный одним из членов Комиссии международного права, который содержится в пункте 582 документа A/44/10, может быть использован в качестве основы для рассмотрения во втором чтении. Делегация Китая считает очень важным сохранить в подпункте с пункта 1 статьи 21 слова "и имеет связь с объектом риска или с учреждением или институцией, против которого направлено это разбирательство", ибо в противном случае могут быть приняты принудительные меры в отношении собственности иностранного государства в случае ее использования в коммерческих целях.

13. Делегация Китая принимает новые тексты, предложенные Специальным докладчиком для подпунктов **а** и **б** пункта 1 статьи 24. В отношении статьи 25 делегация Китая с удовлетворением воспринимает рекомендацию Специального докладчика о том, чтобы в конце пункта 1 добавить слова "и если суд обладает юрисдикцией в соответствии с настоящими статьями".

14. В рамках усилий, предпринимаемых для выработки правового режима, касающегося юрисдикционных иммунитетов государства и их собственности, следует особо выделить и укрепить принцип государственного иммунитета в международном обычном праве и на этой основе, учитывая наличие в разных странах различных социальных, экономических и правовых систем, разработать некоторые положения об изъятиях из принципа государственного иммунитета, с тем чтобы установить надлежащий баланс между поиском разумного урегулирования споров и искоренением злоупотреблений внутренними юридическими процедурами одного государства против другого суверенного государства.

15. Переходя к вопросу о праве несудоходных видов использования международных водотоков, следует отметить, что статья 24, предложенная Специальным докладчиком, необходима, поскольку в статье 2, принятой КМП в предварительном порядке, признается взаимосвязь между судоходством и несудоходными видами использования международных водотоков. Принимая во внимание технический прогресс, быстрый рост численности населения и нехватку водных ресурсов, не следует особо выделять одни виды использования международных водотоков по сравнению с другими. Кроме того, общая норма не подразумевает исключения возможности того, что государства водотока сделают судоходство первоочередной областью, заключив отдельные соглашения. Поэтому пункты 1 и 2 статьи 24 представляются уместными. Предложение некоторых членов о включении упоминания об обязательстве не наносить ощутимый ущерб, предусмотренное в статье 8, заслуживает внимания.

16. Что касается статьи 25, то представляется необходимым дать определение термина "регулирование". Подход, зафиксированный в пункте 1, согласно которому регулирование не считается общей обязанностью государства водотока, а лишь обязанностью сотрудничать, несомненно правилен. Суть регулирования использования водотока состоит в его оптимальном использовании и предотвращении потенциального ущерба. Сотрудничество должно строиться на общих принципах международного права, таких, в частности, как суверенное равенство государств, территориальная неприкосновенность и взаимная выгода, как это предусмотрено в положениях статьи 9.

(Г-н Сунь Линь, Китай)

17. Некоторые члены Комиссии высказывали сомнения в отношении необходимости пункта 2. Сомнения эти небезосновательны, поскольку невозможно себе представить, чтобы соглашение, касающееся сооружений для регулирования стока, не включало положения о справедливом участии в строительстве и обслуживании этих сооружений. Однако делегация Китая не возражает против сохранения этого пункта.

18. Что касается статьи 26, то анализ международных конвенций и практики государств показывает, что управление с помощью совместных организаций является в высшей степени полезной формой международного сотрудничества для обеспечения наиболее оптимального использования и защиты международных водотоков. Обязательство консультироваться не означает обязательство идти на переговоры, равно как консультации отнюдь не обязательно приводят к переговорам. Если суть статьи такова, то она в принципе приемлема для делегации Китая. Однако слово "вступают" в первом пункте статьи можно было бы заменить словами "должны вступать" или "могут вступать", а слова "по просьбе любого из них" можно было бы вообще опустить. Можно было бы также разработать точное определение выражения "организационное управление", вместо того чтобы готовить исчерпывающий перечень. Государства водотока волны принимать решения относительно функций совместных организаций путем проведения переговоров о конкретном соглашении.

19. Статьи 27 и 28 касаются защиты водных ресурсов и гидротехнических сооружений. Статья 27 необходима. Однако следует глубже проанализировать, какова будет сфера действия этого положения, а также вопрос о том, будет ли обязательство по проведению консультаций непреложным или факультативным. Делегация Китая в принципе принимает также статью 28, положения которой выходят за рамки требований общего международного права и соответствующих положений обоих протоколов к Женевским конвенциям 1949 года. Однако понятия "исключительно в мирных целях" и "неприкосновенности" представляются приемлемыми лишь как свидетельство прогрессивного развития международного права.

20. Приложение I, "Осуществление проектов статей", нуждается в доработке. В его положениях появились некоторые концепции и нормы, которые являются предметом споров в международном праве; некоторые предусмотренные в приложении обязательства требуют пересмотра законодательства государств-участников. Делегация Китая с удовлетворением восприняла готовность Специального докладчика продолжить рассмотрение этой части и представить новый проект статей.

21. Делегации Китая требуется время для дальнейшего изучения проектов статей части IV, касающейся защиты и сохранения экосистем, а также части V, касающейся вредоносных явлений и чрезвычайных ситуаций; она представит свои замечания в надлежащий момент.

22. Г-н РАНДЖЕВА (Мадагаскар) говорит, что широкая принципиальная договоренность в отношении целесообразности создания постоянного органа международной уголовной юстиции, связанного с системой Организации Объединенных Наций, свидетельствует о наличии общего согласия в отношении необходимости повышения эффективности международного права. Практически можно говорить о том, что наступает решающий этап создания международного общества, живущего действительно по нормам права. Создание органа международной юстиции должно положить начало целому процессу прогрессивных и революционных изменений самой системы функционирования международного права и направления его развития по более надежному руслу.

(Г-н Ранджева, Мадагаскар)

23. Касаясь вопроса юрисдикционных иммунитетов государств и их собственности, оратор считает, что КМП поступила разумно, отложив до своей следующей сессии утверждение статей, уже принятых Редакционным комитетом, поскольку это позволит обеспечить общую сбалансированность подготавливаемого кодекса.

24. В случаях прекращения действия юрисдикционного иммунитета речь будет идти не о действии суверенитета государства, а главным образом о защите законных прав третьих лиц, конкретно - о гражданах принимающего государства. Поэтому следовало бы проанализировать ситуацию, предусматриваемую в соответствующих положениях, чтобы выяснить подлинный характер факта или действия, о которых идет речь, или установить механизм для обеспечения эффективных гарантий прав третьих лиц.

25. Что касается названия части III проекта, то следовало бы найти какую-то нейтральную, но достаточно ясную формулировку. В этом смысле ограничения или изъятия затрагивали бы не иммунитет государства, а деятельность, предусмотренную в части III. В этом случае уже нельзя было бы говорить о ликвидации иммунитета государства.

26. Хотя решение, принятое КМП по статье 12 представляется верным, следовало бы сделать в этой связи два уточнения. Во-первых, найм, увольнение и возобновление договора о найме являются дискреционными актами принимающего государства, и поэтому едва ли можно оспаривать такие акты. Вместе с тем, для того чтобы избежать произвола, следовало бы, как минимум, предусмотреть обязанность по доведению до сведения работника причин, в силу которых его увольняют или не возобновляют с ним договор. Во-вторых, следовало бы указать, какие права работника подлежат эффективной защите. Инаконец, следовало бы заменить в пункте 1 статьи 12 ссылку на положения о социальном обеспечении ссылкой на социальные законы и положения, регулирующие трудовые договоры.

27. В отношении статьи 13 оратор указывает, что беспокойство некоторых членов КМП вполне оправдано. Поэтому представляется целесообразным сохранить основные положения, регламентирующие юрисдикционные иммунитеты государств и институциональный режим международной ответственности государства, с одной стороны, и право на reparацию ущерба, причиненного пострадавшим, с другой. Делегация Мадагаскара согласна с предложением Специального докладчика о включении нового пункта, который бы гласил: "Пункт 1 не наносит ущерба нормам, касающимся ответственности государства по международному праву". Кроме того, в качестве условия юрисдикционного иммунитета следует установить обязанность по подписанию страхового полиса с целью обеспечения гарантий reparации ущерба, причиненного лицам и собственности. Таким образом, пострадавшие могли бы возбуждать иск против страховщика, и государство не участвовало бы в процедуре, которая бывает иногда довольно сложной.

28. Оратор говорит, что в статью 18 следовало бы включить фразу, аналогичную той, что фигурирует в разделе 3 части II Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, а именно: "государственное судно, эксплуатируемое в некоммерческих целях". В случае статьи 18 иммунитет имел бы функциональную основу и изъятие из него мотивировалось бы коммерческим характером той или иной конкретной деятельности, независимо от того, кто ее занимается.

/...

(Г-н Ранжеван, Мадагаскар)

29. Предлагаемый в пункте 216 доклада КМП заголовок части IV проекта представляется довольно широким, чтобы охватить как прямудельные меры, так и меры по исполнению решений. Вместе с тем было бы желательно, чтобы иммунитет государств распространялся на аналитические и исследовательские организации, чтобы избежать разграбления научного капитала стран третьего мира.

30. Г-н ТРЕВЕС (Италия), касаясь юрисдикционных иммунитетов государств и их собственности, говорит, что требование, предусмотренное в статье 12 с целью изъятия из иммунитета, т.е. о том, чтобы на работника распространялись положения о социальном обеспечении, может породить проблемы в случае возбуждения разбирательства в суде, чтобы потребовать от государства охватить работника своей системой социального обеспечения. Кроме того, изъятие из принципа нераспространения иммунитета, зафиксированное в подпункте б пункта 2 статьи 12, представляется слишком широким даже в том случае, когда подразумевается, что суверенное государство пользуется полной свободой при заключении договора с иностранными трудящимися и их увольнении. Поэтому представляется разумным компромиссное решение, предлагаемое в пункте 182 доклада КМП, согласно которому при принятии действий против государства, когда разбирательство касается найма, возобновления договора о найме или восстановления на работе, оно может быть разрешено лишь в случае, если направлено на предоставление денежной компенсации.

31. Хотя в Италии и нет юридического режима common law, она обеспокоена возможным изъятием подпунктов с, д и е из статьи 14, поскольку в них зафиксированы юридические концепции, существующие в странах common law, и поскольку их нельзя считать включенными в пункты а и б.

32. В отношении статьи 18 делегация Италии не согласна с предложением сохранить лишь выражение "судна ... на коммерческой ... службе" и предпочитает выражение "судно ... на коммерческой или негосударственной службе".

33. Кодификация права, касающегося юрисдикционных иммунитетов государств, включает несколько общих норм, с которыми согласны все государства и в центре внимания которых находится вопрос иммунитета деятельности правительства. Разногласия возникают в отношении выражения "прогрессивное развитие", которое, по мнению одних государств, предусматривает принятие положений, максимально ограничивающих иммунитет государства, в то время как другие видят в нем лишь своего рода стимул для расширения иммунитета. Таким образом, учитывая отсутствие единодушия, выражение "прогрессивное развитие" может означать только лишь необходимость сделать право более единообразным. Речь идет поэтому о достижении компромисса, а значит окончательный текст должен быть более гибким и частично включать различные позиции государств. Тем самым в тексте статей осталось бы минимальное количество разногласий, которые следует учитывать, для того чтобы разработать положения, призванные регламентировать их последствия. Особое значение это имело бы для положений, касающихся взаимности.

(Г-н Тревес, Италия)

34. В связи с приложением I проекта статей о праве несудоходных видов использования международных водотоков оратор напоминает о выдвинутом его делегацией критерии, в соответствии с которым требовать возмещения ущерба можно лишь в том случае, если исчерпаны все возможности механизмов и процедур, установленных для того, чтобы предотвратить ущерб или свести его к минимуму, или когда исчерпаны возможности внутреннего права. Показано, что такой же критерий принял и Специальный докладчик.

35. Делегация Италии считает приемлемой общую направленность статей, предлагаемых в приложении I, и хотела бы высказать в этой связи следующие два замечания: во-первых, эти статьи в силу своей важности должны быть включены в текст статей проекта самой конвенции; во-вторых, проекты статей 7 и 8 приложения I являются по своему характеру окончательными клаузулами, и поэтому вызывает удивление, что они помещены в разделе "Осуществление проектов статей".

36. В статье 24 зафиксирована одна очень важная посылка, суть которой заключается в том, что ни один вид использования не будет пользоваться неотъемлемым приоритетом. Это положение согласуется с идеей о том, что отстаивать приоритет судоходства в отсутствие соглашения об ином уже нельзя.

37. Как предусмотрено статьей 28, международные водотоки используются исключительно в мирных целях и пользуются статусом "неприкосновенности" в период международных, а также внутренних вооруженных конфликтов. Однако Редакционному комитету следовало бы заменить слово "неприкосновенность" другим, поскольку этот термин порождает определенные трудности.

38. По мнению оратора, части IV и V проекта существенно содействуют утверждению общих принципов международного права в области окружающей среды. Тот факт, что в основе этих статей лежат положения части XII Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, свидетельствует о стремлении рассматривать их как составную часть обычного права, касающегося охраны окружающей среды.

39. Г-н ПЛЮСОЭ (Франция), касаясь вопроса юрисдикционных комитетов государств и их собственности, с удовлетворением отмечает, что большинство членов КМП считают, что нет нужды исходить из единой юридической системы. Однако приходится испытывать некоторое разочарование в связи с тем, что КМП не приняла в расчет замечание Франции о том, что было бы предпочтительнее не рассматривать в настоящий момент вопрос о принудительных мерах. В этой связи следует отметить, что иммунитет от принудительных мер имеет иной смысл, нежели иммунитет от юрисдикции. Как следует из пункта 217 доклада КМП, сам Специальный докладчик указал, что из-за независимого развития темы иммунитета от принудительных мер и темы иммунитета от юрисдикции по-прежнему существуют расхождения во мнениях по вопросу иммунитета от принудительных мер. Поэтому есть опасность того, что КМП не сумеет предложить решения, которые были бы общеприемлемыми, если не откажется от своего критерия. В качестве возможного решения можно было бы, вероятно, подумать над тем, чтобы сделать часть IV проекта факультативной.

(Г-Н Пирсон, Франция)

40. Оратор не разделяет пессимизма одного из членов КМП, точка зрения которого отражена в пункте 171 доклада, ибо убежден, что если постараться избегать, насколько это возможно, формул, позволяющих выбирать доктрины, то можно найти общеприемлемые практические решения.

41. В отношении статьи 1 в том варианте, в котором ее рекомендовал Докладчик (A/CN.4/431), делегация Франции не согласна с включением иммунитета от принудительных мер в определение сферы действия проекта. Вряд ли является уместной и предложенная одним из членов КМП ссылка на иммунитет от юрисдикции законодательных органов или институций другого государства.

42. Сводный текст статей 2 и 3, рекомендованный Специальным докладчиком, порождает три вида различных проблем. Во-первых, в том, что касается определения понятия "государство", подпункты 1-бис и 1*i* подпункта 1 пункта 1 означали бы, во французской юриспруденции, расширение иммунитета государства. В принципе французские суды считают, что физические части территории иностранного государства могут подпадать под его компетенцию. Поэтому оратор резервирует свою позицию в отношении данного пункта. Напротив, он не возражает против подпункта 1*ii*, поскольку французская юриспруденция допускает, что учреждения и институции, о которых идет речь в этом пункте, могут пользоваться иммунитетом при определенных условиях. Во-вторых, Специальный докладчик заменил понятие "комерческий контракт" понятием "комерческая сделка". Хотя оратору понятны причины такой замены, он не уверен, что термин "opération" является наиболее подходящим. В-третьих, в пункте 3 этой статьи предусматривается, что при определении того, является ли сделка коммерческой, следует исходить в основном из характера этой сделки. Однако суды государства могут учитывать тот факт, что сделка заключена в интересах государства. Французская делегация считает, что с такой формулой трудно согласиться, поскольку она порождает большую юридическую путаницу.

43. В отношении статьи 12 делегация Франции считает вполне законным ограничение принципа юрисдикционного иммунитета при возникновении трудовых конфликтов. Вместе с тем необходимо в равной степени учесть два аспекта, которые вызывают законную озабоченность: обеспечение защиты интересов служащих иностранного государства и уважение социального законодательства государства суда, с одной стороны, и обеспечение гарантий по недопущению чрезмерного вмешательства в деятельность, связанную с осуществлением государственной власти иностранного государства, с другой. Что касается предлагаемого текста, то французская делегация считает, что ссылку на критерий прикрепления к системе социального обеспечения, содержащуюся в пункте 1, даже при том, что она неудовлетворительна, нельзя изымать полностью и безоглядно. Поэтому было бы желательно, если бы КМП обеспокоилась не тем, как прикреплять работника к системе социального обеспечения, а тем, чтобы в договоре не было засилья положений местного общего права.

44. В отношении изъятий, о которых идет речь в пункте 2, следует отметить, что, хотя новый вариант подпункта 2, подготовленный Специальным докладчиком, представляет интерес, он все же имеет слишком ограничительный характер. Французская делегация предпочла бы сохранить более общую формулу, которая была принята в первом чтении. Подпункт 2 следует обязательно сохранить. В самом деле, было бы ненормальным, если бы суд мог заставить иностранное государство восстановить на работе в своем посольстве человека, который более не пользуется его

/...

(Г-н Плюсонэ, Франция)

доверием. Делались заявления о том, что такую возможность следует исключить, учитывая статью 26 об юмунитете от мер принуждения. Представляется, однако, сомнительным, чтобы эта статья имела такое действие. Предложение Докладчика не допускать разбирательства, за исключением случаев, когда действие направлено на предоставление денежной компенсации, не предоставляет при этом суду права выносить запрет в отношении иностранного государства, представляется заманчивым, однако может породить трудности.

45. В отношении статьи 15 г-н Плюсонэ разделяет мнение членов КМП, высказавших свои оговорки в связи с особыми ссылками на права селекционеров или права на работы, созданные с помощью компьютера. Поскольку никакое перечисление не может быть исчерпывающим, делегация оратора предпочитает найти такие формулы, которые охватывали бы различные возможности.

46. В отношении статьи 18 делегация Франции отмечает, что КМП, по-видимому, не обращает внимания на возражения в отношении формулировок этой статьи, которые она высказывает еще с 1985 года. По мнению делегации, важно юридически увязать подготавливаемый текст с различными справочными документами. В самом деле, из Женевской конвенции о международном режиме морских портов, Брюссельской конвенции об унификации некоторых правил, касающихся юмунитета государственных судов, и Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву вытекает ясная норма в этой связи: для того чтобы на судно распространялся юмунитет, оно должно принадлежать государству или эксплуатироваться им и в то же время использоваться в государственных некоммерческих целях. Французская делегация считает, что нынешний текст статьи 18 отходит от определения, вытекающего из этих норм морского права, в двух аспектах, поскольку: а) он может породить суттацию, при которой принадлежащее государству судно, эксплуатируемое в частных некоммерческих целях, будет пользоваться юмунитетом от юрисдикции и б) он приведет к отказу от критерия эффективного использования судна в качестве способа определения его статуса. В самом деле, слова "предназначалось иск. очально для использования" позволяли бы судну пользоваться юмунитетом, учитывая не действительные, а лишь формальные его функции. Это может привести к возникновению многочисленных споров между государствами. Поэтому французская делегация вновь заявляет, что предпочитает, чтобы КМП вернулась к определению, данному в статье 96 Конвенции по морскому праву.

47. Оратор согласен с предложением Специального докладчика изъять статью 20. Что касается части IV, в которой идет речь о принудительных мерах, то позиция Франции хорошо известна, и поэтому оратор отсылает к замечаниям, представленным в письменном виде его страной.

48. В отношении части V оратор задается вопросом о том, действительно ли все ее положения соответствуют общей теме юрисдикционных юмунитетов государства. В соответствии со статьей 24 в действительности от определения принципов, применимых в сфере юмунитета государства, переходят к подробному описанию процедуры, которой необходимо придерживаться для возбуждения разбирательства против иностранного государства. Изъятие этой статьи не привнесло бы никакого вреда; и наоборот, если ее сохранить, могут возникнуть споры по техническим вопросам, притом споры, вероятно, трудные. Это замечание относится *mutatis mutandis* к статьям 25 и 27. Существенных возражений против статьи 26 у Франции нет.

(Г-н Люисон, Франция)

49. Завершая эту часть своего выступления, оратор указывает, что, хотя эти проекты статей в их нынешней форме не могут быть полностью приемлемыми для его делегации, она с интересом ожидает весь комплекс статей, который появится после второго чтения в КМП.

50. В отношении права несудоходных видов использования международных водотоков оратор напоминает, что он уже излагал свое мнение о статье 24 в прошлом году. Французская делегация готова согласиться с зафиксированным в пункте 1 принципом отсутствия приоритета каких-либо видов использования, однако не уверена, что данное положение устанавливает обычную норму, которая могла бы быть отменена лишь с принятием другой обычной нормы, имеющей обратный смысл. Что касается пункта 2, то, принимая во внимание ссылку на статьи 6 и 7, оратор напоминает высказанные его делегацией сомнения относительно установления абстрактного юридического обязательства по сотрудничеству. Хотя сотрудничество нужно, разумеется, стимулировать, сделать его обязательным могут лишь сами заинтересованные государства. Поэтому Франция предпочла бы, чтобы КМП рассматривала весь проект именно с этой точки зрения.

51. В пункте 1 статьи 25 обязанность по сотрудничеству для регулирования международных водотоков не предусмотрена, она предусмотрена лишь для определения потребностей и возможностей регулирования водотоков. Оратор разделяет мнение, зафиксированное в пункте 270 доклада о том, что обязанность сотрудничать необходимо сформулировать в менее категоричной форме. В отношении пункта 2 французская делегация уже отмечала, что, по ее мнению, принцип участия государств на справедливой основе не может устанавливаться в качестве общей нормы. В самом деле, положения пункта 2 должны бы иметь форму рекомендации государствам заключать свои отдельные соглашения на основе переговоров, а не форму дополнительной нормы.

52. Статья 26 вызывает некоторое беспокойство. В самом деле, если КМП включит ее в свой проект, то она тем самым сознательно выйдет за рамки типового соглашения, которое она решила разработать. Как она, впрочем, вышла бы и за рамки действующего международного права. Франция, разумеется, может лишь приветствовать заключение соглашений, аналогичных тем, которые предусматривает КМП, о чем свидетельствуют конвенции, участником которых она является. Вместе с тем она не может поддержать идею проведения в обязательном порядке консультации по просьбе одной стороны. Не забывая о том, что КМП должна заниматься не только кодификацией права, но и вопросами его прогрессивного развития, французская делегация вместе с тем разделяет в случае, о котором идет речь, мнения членов КМП, зафиксированные в пункте 278 ее доклада. Лучше всего было бы разработать рекомендации, которые поощряли бы государства на определение ими самими функций органа, который они решили создать. Так или иначе, если это положение будет сохранено, следует уточнить характер совместной организации, о которой идет речь. Вызывает сомнения и точная сфера применения подпункта 2 пункта 2.

/...

(Г-н Плюшье, Франция)

53. Касаясь пункта 1 статьи 27, оратор выражает удивление тем, что написано в пунктах 293 и 294 доклада, и в связи с этим у него возникает вопрос, разве это положение не повторяет положения других проектов статей, уже принятых КМП. Кроме того, он разделяет мнение о том, что ссылка на водные ресурсы в названии статьи существенно расширяет сферу действия ее положений. По пункту 2 оратор вновь высказывает сомнения в отношении обязанности по вступлению в переговоры. Наконец, он выражает серьезные сомнения относительно уместности проекта статьи 28, в котором рассматриваются проблемы, связанные с вооруженными конфликтами. Принятие проекта этой статьи может затронуть право, регламентирующее вооруженные конфликты, да и другие документы, которыми занимается сама КМП, в частности Кодекс преступлений против мира и безопасности человечества. Необходимо изменить формулировку этой статьи, поскольку идея неприкосновенности международных водотоков априори вызывает удивление.

54. В заключение, напомнив о предложении, содержащемся в пункте 313 доклада, оратор говорит, что его правительство представит в надлежащее время свои письменные замечания по статьям в приложении I.

55. Г-н ГДЕ (Наблюдатель от Швейцарии), касаясь права несудоходных видов использования международных водотоков, говорит, что КМП, разрабатывая проект статей, не собирается выходить за рамки типового соглашения. По мнению швейцарской делегации, под этим понятием имеется в виду документ, в котором зафиксированы остаточные общие нормы, служащие руководством для прибрежных государств. Государства должны иметь возможность отменять их, если заключают конкретные соглашения. В этих обстоятельствах, поскольку КМП интересуют мнения правительств по этому вопросу, швейцарская делегация хотела бы отметить, что она не уверена в целесообразность включения в типовое соглашение приложения, призванного содействовать применению этого проекта статей. Здесь есть, по-видимому, некое противоречие. В приложении имеются, разумеется, похвальные концепции, такие, скажем, как идеи недискриминации и равного доступа к процедуре разбирательства. Было бы, однако, предпочтительнее включить эти статьи в сам проект. Сама идея облегчения разбирательства и содействия функционированию системы гражданской ответственности с целью должного возмещения ущерба пострадавшим является верной. Однако швейцарская делегация считает, что попытка регулировать столь сложные проблемы ставит под сомнение возможность признания документа. Может быть, решение этой проблемы заключается в принятии факультативного протокола, как это предлагалось в КМП.

56. Что касается статьи 22, то установление обязанности государств по защите и сохранению экосистем, полностью отвечает практике. Это не изолированная обязанность, она должна рассматриваться в контексте статьи 6, т.е. в контексте справедливого и разумного использования и участия. Это равнозначно утверждению о том, что статья 22 не гарантирует абсолютной защиты, поскольку императивные факторы взаимной зависимости и добрососедства вынуждают проявлять определенную терпимость к загрязнению. И статья 23, в которой порог соблюдения обязанности по предотвращению, уменьшению и контролю загрязнения устанавливается на уровне опущимого ущерба, по-видимому, подтверждает такое толкование статьи 22. Учитывая то обстоятельство, что некоторые водотоки уже загрязнены, от государств ожидают

(Г-н Годе)

лишь, что они сделают все возможное для того, чтобы снизить уровень загрязненности до взаимоприемлемого. В этом и заключается суть двух конвенций 1976 года о защите Рейна от загрязнения химическими и хлористыми веществами, соответственно.

57. Оратор указывает, что концепция окружающей среды, о которой идет речь в статье 23, шире, чем концепция экосистемы, о которой говорится в статье 22. Поэтому применение обеих статей, сколь бы похожими они ни были, порождает трудности толкования.

58. Делегация Швейцарии поддерживает зафиксированную в статье 25 идею, о том, что государства водотока должны принимать все меры для защиты и сохранения морской среды. Однако включение этого положения отнюдь не означает, что все государства могут участвовать в мероприятиях по защите окружающей среды, поскольку государства водотока не несут ответственность егда отレス, а только лишь перед другими государствами водотока или перед непосредственно затрагиваемыми прибрежными государствами.

59. Касаясь принятой в предварительном порядке статьи 26, оратор отмечает, что обязанность по принятию надлежащих мер для предотвращения и уменьшения масштабов вредоносных явлений равнозначна обязанности действовать осмотрительно, поскольку эти меры должны соответствовать конкретному случаю и учитывать положение государства, о котором идет речь, и, разумеется, сами вредоносные явления.

60. В отношении статьи 27, Швейцария сомневается в том, насколько реалистично предъявляемое к государствам водотока требование, о совместной разработке планов чрезвычайных мер в сотрудничестве, при необходимости, с другими потенциально затрагиваемыми государствами и компетентными международными организациями. Оратор считает, что тем самым чрезмерно расширяется сфера призывов к участию в применении систем уведомления или информации; обязанность по достижению договоренности должна распространяться лишь на государства, которые в силу чрезвычайных обстоятельств действительно оказались в опасности.

61. Статья 26 текста, предложенного Специальным докладчиком, которая, по мнению оратора, является одним из ключевых положений проекта, заслуживают более тщательного рассмотрения, хотя и не принята в предварительном порядке. Швейцария считает, что создание совместных органов управления порождает определенные проблемы. Не подвергая сомнению необходимость установления общей обязанности по сотрудничеству, следует, тем не менее, задуматься над тем, нужно ли в рамках типового соглашения высказываться в отношении организационной формы, в которой должно осуществляться сотрудничество между государствами водотока, и не надлежит ли самим государствам определять такую форму. Кроме того, обязанность по вступлению в переговоры не должна обуславливаться лишь просьбой одного из государств водотока. Кстати говоря, Швейцария выступает за то, чтобы добавить элемент объективной оценки, как это предлагают некоторые члены КМП.

/...

(Г-и Годе)

62. В вопросе урегулирования споров Швейцария разделяет мнение Специального докладчика о целесообразности их урегулирования вначале на техническом уровне, прежде чем использовать более формальные процедуры (документ A/CN.4/427/Add.1). Однако она не считает необходимым создавать отдельный механизм расследования, поскольку он может использоваться даже до возникновения спора. В действительности, просьба о проведении расследования предусматривает, что использование водотока одним из прибрежных государств наталкивается на противодействие или, как минимум, вызывает определенные опасения. Разработать такую процедуру установления фактов, которую не предвзял бы этап прямых консультаций между заинтересованными государствами, трудно, и, видимо, поэтому Специальный докладчик предложил предусмотреть возможность создания заинтересованными государствами водотока комиссии по расследованию. Поэтому Швейцария считает желательным, чтобы КМП включила механизмы расследования в число других процедур урегулирования.

63. Швейцария согласна с установлением конкретного срока проведения переговоров, сколь бы спорной ни была идея установления единого срока. Отсутствие срока позволило бы непокорной стороне сколь угодно долго противиться применению процедуры примирения. Кроме того, стороны вольны сокращать или продлевать сроки переговоров. Что касается арбитража, то Швейцария не возражает против того, чтобы сделать его обязательным или, говоря иначе, чтобы он использовался по инициативе одной из сторон после неудачных попыток достичь примирения.

64. Наконец, оратор считает, что в целом проект представляет собой хорошую исходную основу. Вместе с тем он говорит, что Швейцария обеспокоена зависимым положением государства, которое планирует новый вид использования водотока от затрагиваемого государства. Нет сомнений в том, что данный проект более благоприятен для государства, расположенного ниже по течению водотока, поскольку, утверждая, что новый вид использования может нанести ущерб его видам использования, это государство получает, таким образом, право вето на деятельность государства, расположенного выше по течению. Необходимо поэтому найти какой-то баланс.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.